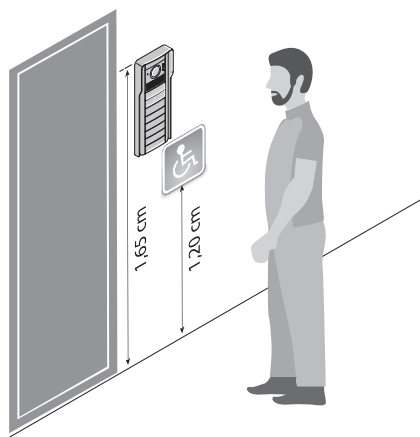
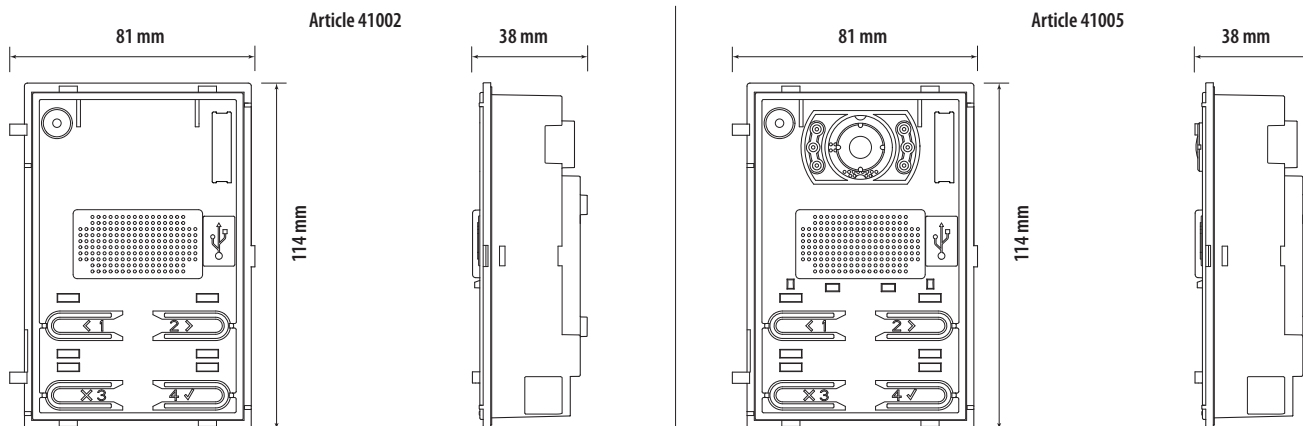


- **Dati dimensionali**
- **Dimensional data**
- **Dimensions**
- **Maßangaben**
- **Medidas**
- **Dados dimensionais**
- **Δεδομένα διαστάσεων**
- **الأبعاد والمقاسات**



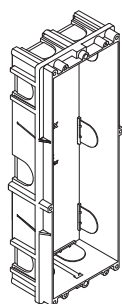
- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur recommandée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe, falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Altura recomendada, salvo normativa vigente em contrário.
- Συνιστώμενο ύψος εκτός εάν ισχύει διαφορετική νομοθεσία.
- الارتفاع الموصى به ما لم تكن هناك تشريعات تنص على غير ذلك.



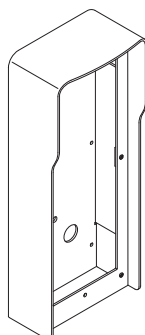
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions réglant.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις.

• يجب أن تتم عملية التركيب من قبل فنيين متخصصين ومعتمدين مع الالتزام بالقواعد التشريعات المنظمة لهذا الأمر

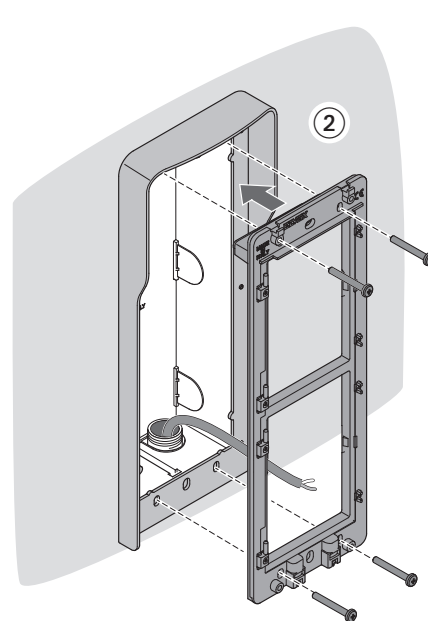
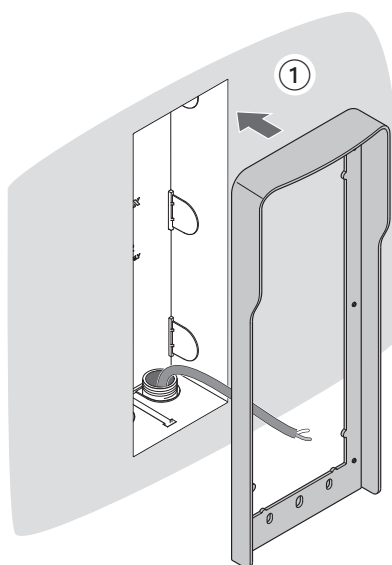
- **Installazione**
- **Installation**
- **Installation**
- **Installation**
- **Instalación**
- **Instalación**
- **εγκατάσταση**
- **تركيب**

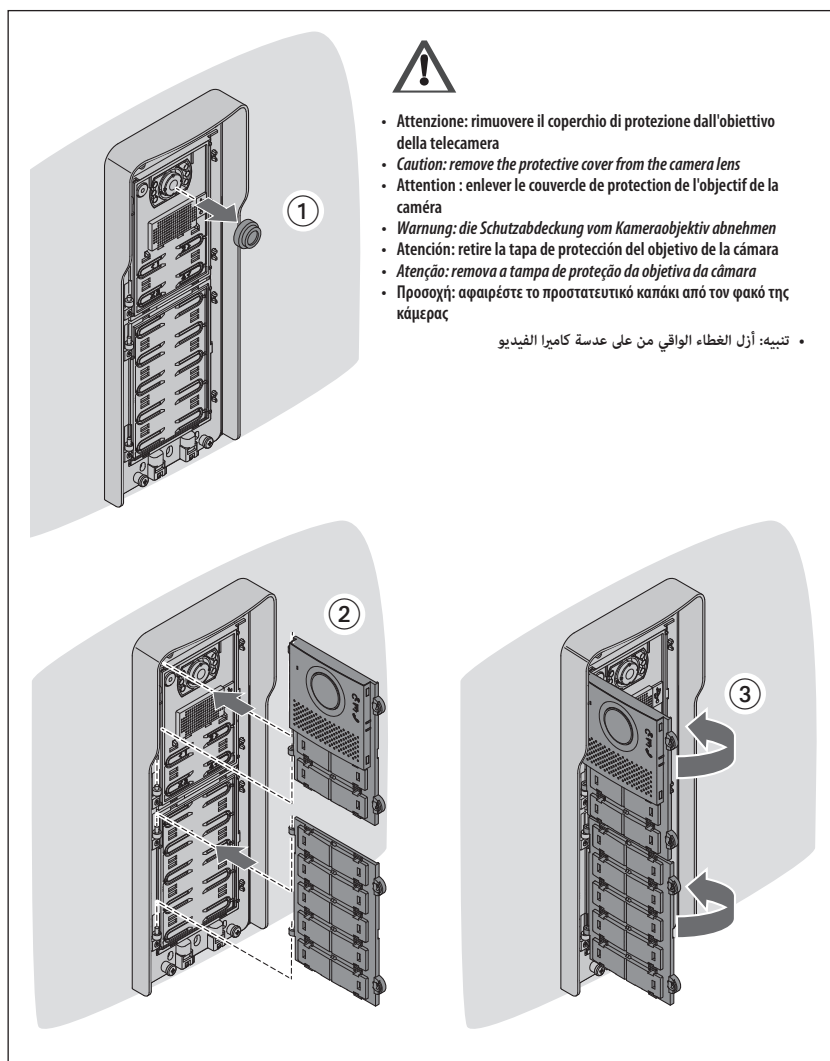
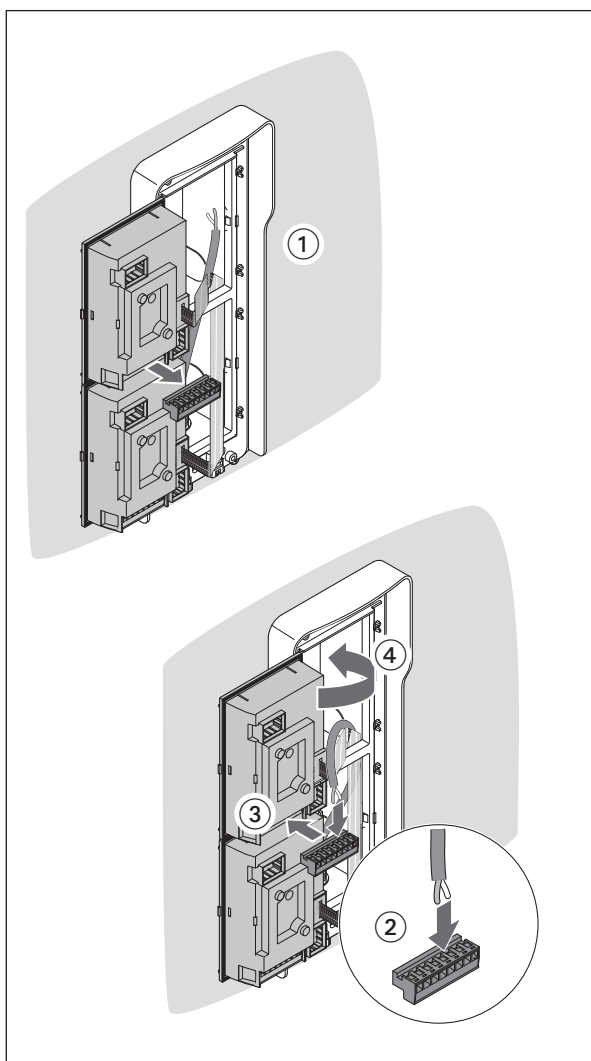
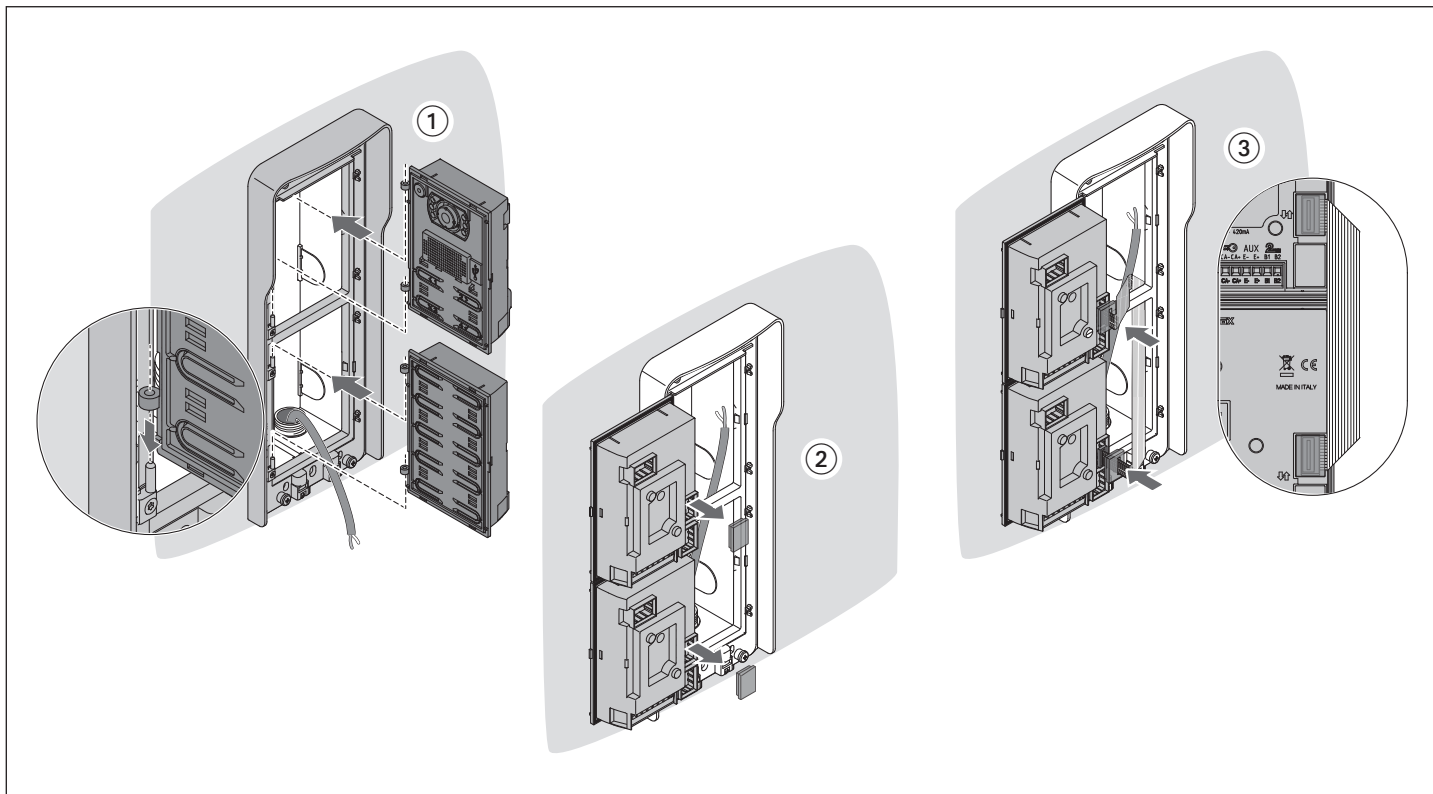


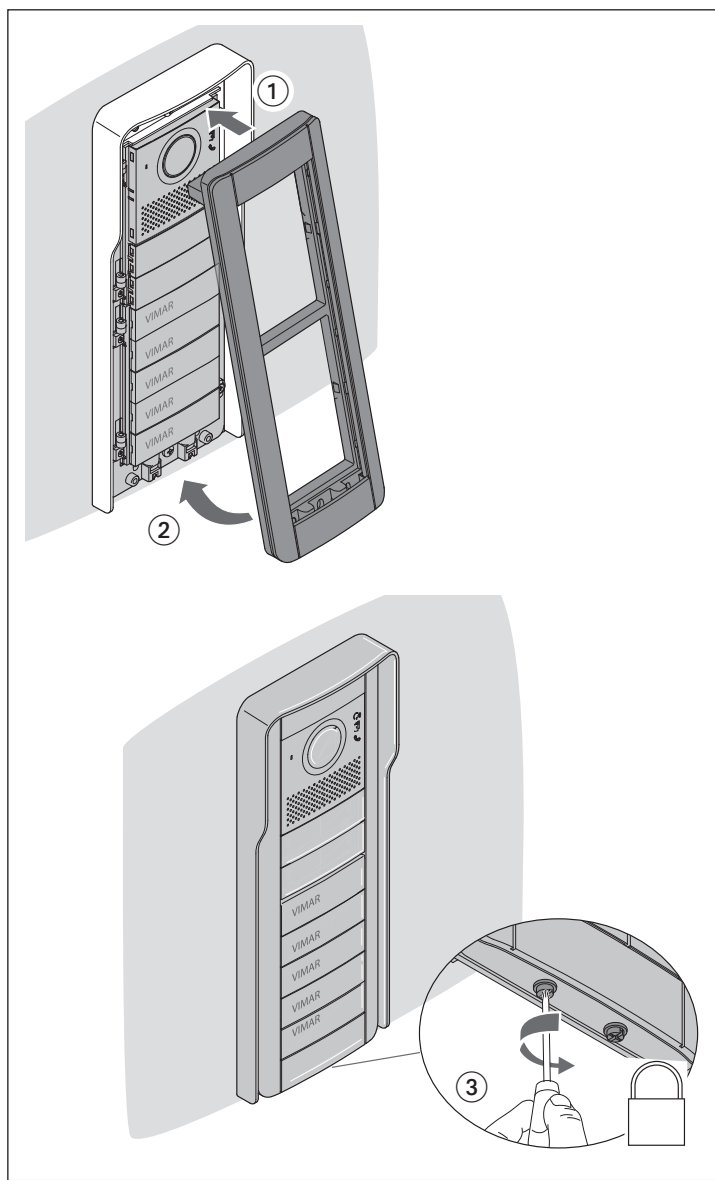
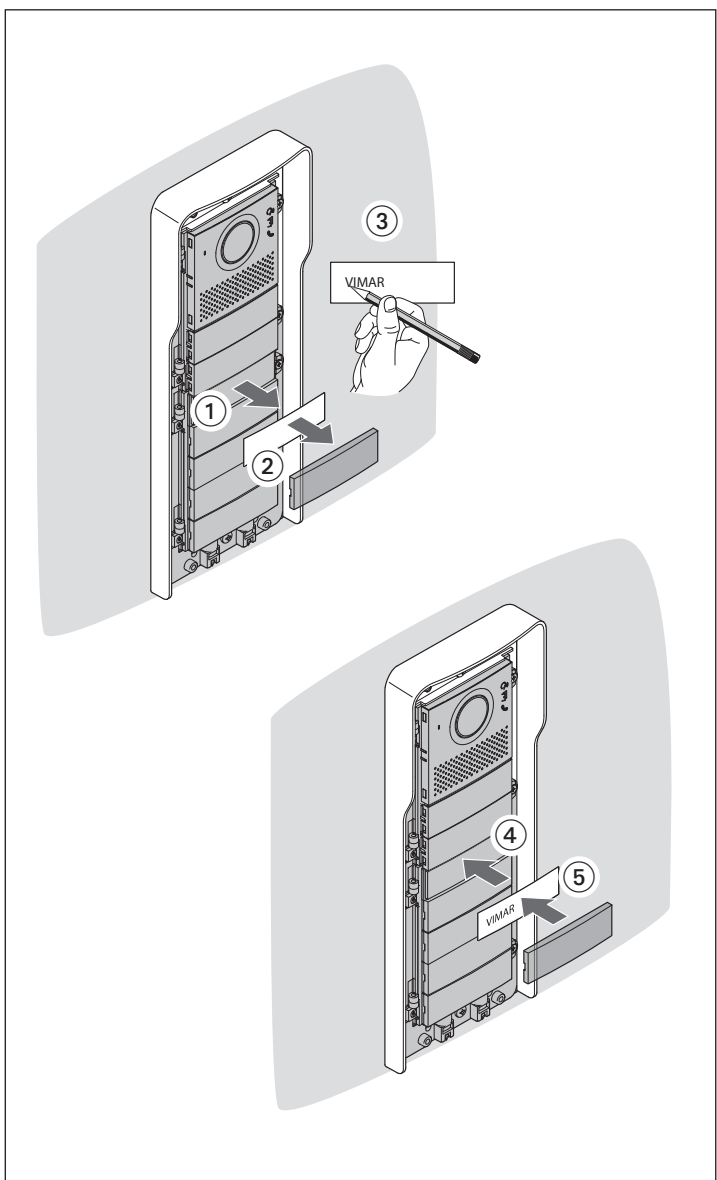
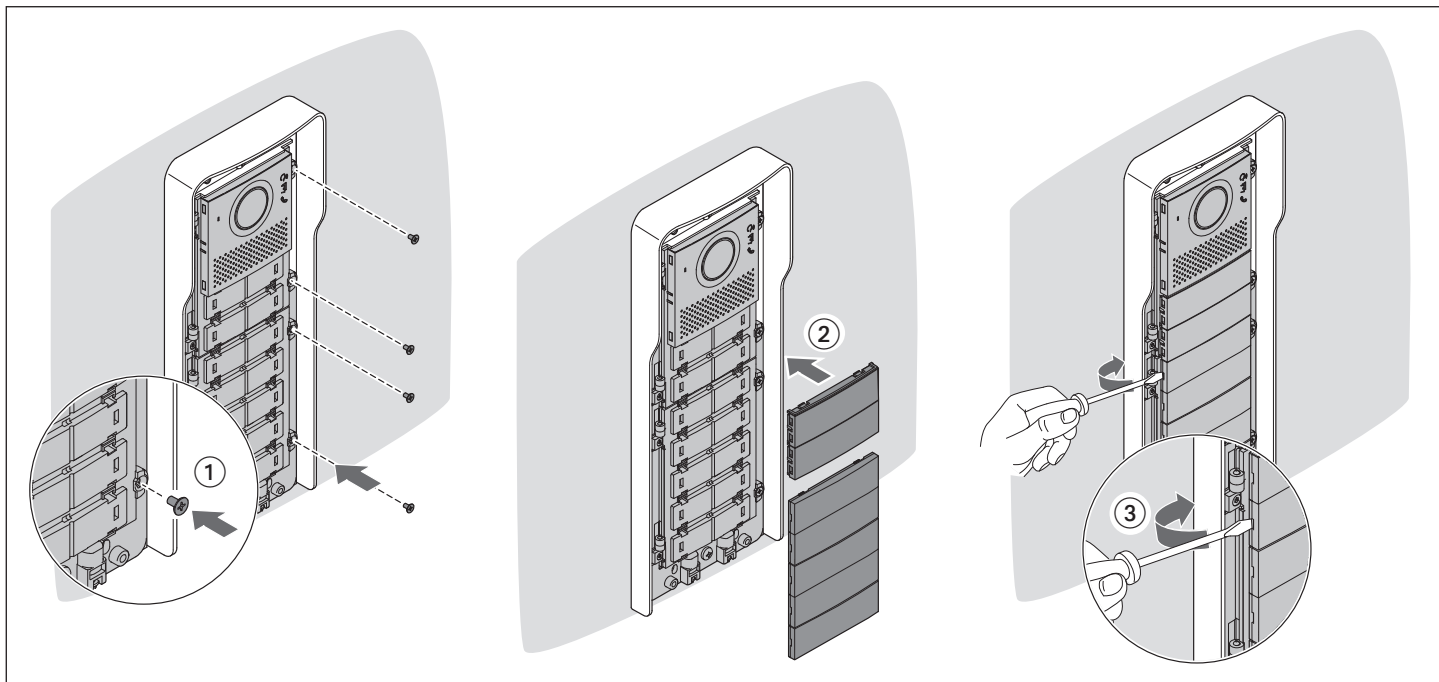
- Scatola incasso
- Flush mounting box
- Boîte d'encastrement
- Unterputzdose
- Caja de empotrar
- Caixa de embeber
- Χωνευτό κουτί
- علبة للتركيب في فجوة



- Scatola parete
- Surface mounting box
- Boîte en saillie
- Aufputzdose
- Caja de superficie
- Caixa de montagem saliente
- Επιτοίχιο κουτί
- علبة على الحائط





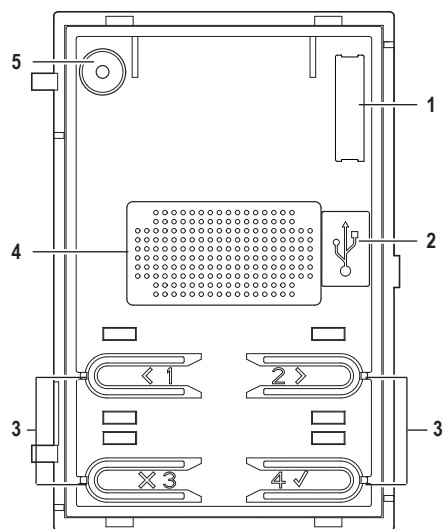


• Vista frontale
• Front view

• Vue de face
• Frontansicht

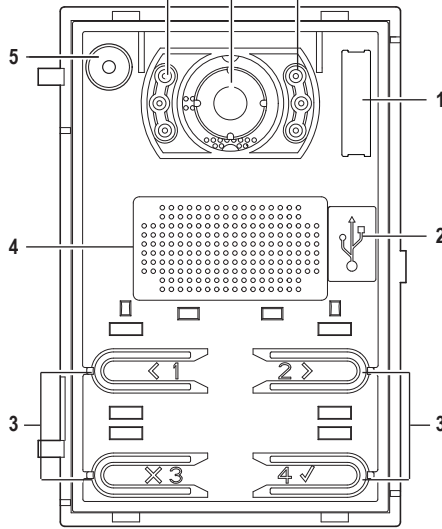
• Vista frontal
• Vista frontal

• Μπροστινή πλευρά
• زاوية رؤية أمامية

Article 41002


- 1 - LED per segnalazioni luminose descritte in seguito nel paragrafo "Segnalazioni"
- 2 - Connettore Mini USB per la configurazione tramite PC e Software specifico.
- 3 - Pulsanti di chiamata
- 4 - Altoparlante
- 5 - Microfono
- 6 - Led di illuminazione zona di ripresa
- 7 - Telecamera
Angolo apertura ad un 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonale 129 °

- 1 - LEDs para sinalizações luminosas descritas de seguida no parágrafo "Sinalizações"
- 2 - Conector Mini USB para a configuração através de PC e Software específico.
- 3 - Botões de chamada
- 4 - Altifalante
- 5 - Microfone
- 6 - LEDs de iluminação da zona de captação de imagem
- 7 - Telecâmara
Ângulo abertura a um 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonal 129 °

Article 41005


- 1 - LED for the light signals described below in the "Indicators" section
- 2 - Mini USB connector for configuration via PC and specific software.
- 3 - Call buttons
- 4 - Loudspeaker
- 5 - Microphone
- 6 - LED lighting shooting area
- 7 - Camera
Angle opening to 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonal 129 °

- 1 - Λυχνία LED για τις φωτεινές επισημάνσεις που περιγράφονται παρακάτω στην παράγραφο «Επισημάνσεις»
- 2 - Συνδετήρας Mini USB για διαμόρφωση μέσω Η/Υ και ειδικού λογισμικού
- 3 - Μπουτόν κλήσης
- 4 - Μεγάφωνο
- 5 - Μικρόφωνο
- 6 - Λυχνία led φωτισμού περιοχής λήψης
- 7 - Κάμερα
Γωνία Η (άνοιγμα 1m)
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); Διαγώνια 129 °

- 1 - Led pour signalisations lumineuses décrites ci-après au paragraphe « Signalisations »
- 2 - Connecteur Mini USB pour la configuration via PC et logiciel spécifique
- 3 - Boutons d'appel
- 4 - Haut-parleur
- 5 - Microphone
- 6 - Led d'éclairage zone à filmer
- 7 - Caméra
Angle ouverture à un 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonal 129 °

- 1 - LEDs für die im Abschnitt "Anzeigen" beschriebene Leuchtanzeigen
- 2 - MiniUSB-Buchse für die Konfiguration über PC und spezifische Software.
- 3 - Ruftasten
- 4 - Lautsprecher
- 5 - Mikrofon
- 6 - EDs für die Beleuchtung des Aufnahmebereichs
- 7 - Kamera
Winkel öffnung bei 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); Diagonaler 129 °

- 1 - Led para señales luminosas que se describen en el apdo "Señalizaciones"
- 2 - Conector Mini USB para la configuración a través de PC y software específico.
- 3 - Pulsadores de llamada
- 4 - Altavoz
- 5 - Micrófono
- 6 - Led de iluminación del área de filmación
- 7 - Cámara
Ángulo apertura a un 1 m
H 104 ° (2.6 m) ; V 83 ° (1.8 m); diagonal 129 °

- 1 - ليد للإشارات الضوئية الموصوفة لاحقاً في فقرة "الإشارات"
- 2 - موصل Mini USB من أجل التهيئة عبر الكمبيوتر وبرنامج نوعي.
- 3 - أزرار المكالمات
- 4 - مكبر صوت
- 5 - ميكروفون
- 6 - ليد إضاءة منطقة التصوير
- 7 - كاميرا الفيديو زاوية الفتح عند 1 متر (1.8 م)؛ (83 ° م)؛ (129 ° قطري)

- **Segnalazioni:** i posti esterni presentano in alto a destra tre led con il seguente significato a partire dall'alto verso il basso.
- **Indicators:** at the top right of the speech units there are three LEDs with the following meanings starting from top to bottom:
- **Signalisations:** les micro HP présentent, en haut à droite, trois leds qui signifient, de haut en bas.
- **Anzeigen:** die Außenstellen weisen oben rechts drei LEDs mit folgender Bedeutung von oben nach unten auf:

- **Señalizaciones:** los aparatos externos presentan arriba a la derecha 3 leds con el siguiente significado de arriba abajo:
- **Sinais:** os postos externos apresentam em cima à direita três LEDs com o seguinte significado, de cima para baixo:
- **Επισημάνσεις:** οι εξωτερικοί σταθμοί έχουν πάνω δεξιά τρεις λυχνίες led με την παρακάτω σημασία, από πάνω προς τα κάτω:

• إشارات: تعرض الأماكن الخارجية ثلاثة مصابيح ليد في أعلى اليمين بالمعنى التالي بدءاً من الأعلى إلى الأسفل.



- LED verde: acceso -> segnalazione comunicazione attiva; lampeggiante -> segnalazione chiamata in corso (0,5 s acceso, 0,5 s spento, ciclo 1 s)
- Green LED: on -> communication indicator on; blinking -> call in progress indicator (0,5 sec on, 0,5 sec off, cycle 1 s)
- Led verte : allumée -> signal de communication active; clignote -> signal d'appel en cours (0,5 s allumée, 0,5 s éteinte, cycle 1 s)
- Grüne LED: ein -> anzeige bestehende Kommunikation; blinkend -> anzeige ablaufender Ruf (0,5 s ein, 0,5 s aus, Zyklus 1 s)
- LED verde: encendido -> señalización de comunicación activada; parpadeante -> señalización de llamada en curso (0,5 seg. encendido, 0,5 seg. apagado, ciclo 1 seg.)
- LED verde: acceso -> sinalização de comunicação activa; intermitente -> sinalização de chamada em curso (0,5 s acceso, 0,5 s apagado, ciclo 1 s)
- Πράσινη λυχνία LED: αναμμένη -> επισημάνση ενεργής επικοινωνίας; αναβοσβήνει -> επισημάνση κλήσης σε εξέλιξη (0,5 δευτ. αναμμένη, 0,5 δευτ. σβηστή, κύκλος 1 δευτ.)

• الليد الأخضر: مضيء -> إشارة اتصال نشطة; وامض -> إشارة مكالمات جارية (0.5 ثانية مضيء، 0.5 ثانية مطفأ، دورة 1 ثانية)



- LED verde acceso -> azionamento della serratura; green LED on -> lock activation
- Led verte allumée -> actionnement de la gâche; Grüne LED ein -> Betätigung des Türöffners
- LED verde encendido -> accionamiento de la cerradura; LED verde acceso -> acionamento do trinco
- Πράσινη αναμμένη λυχνία LED -> ενεργοποίηση κλειδαριάς; تشغيل القفل -> الليد الأخضر مضيء



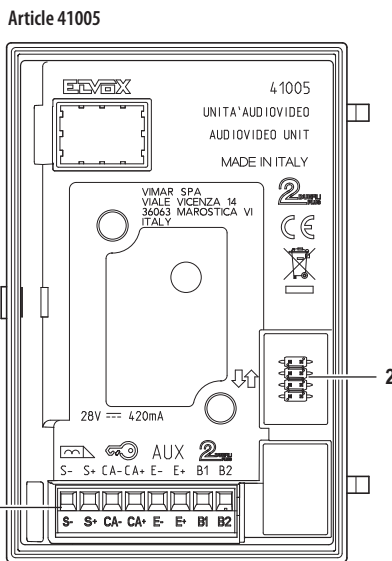
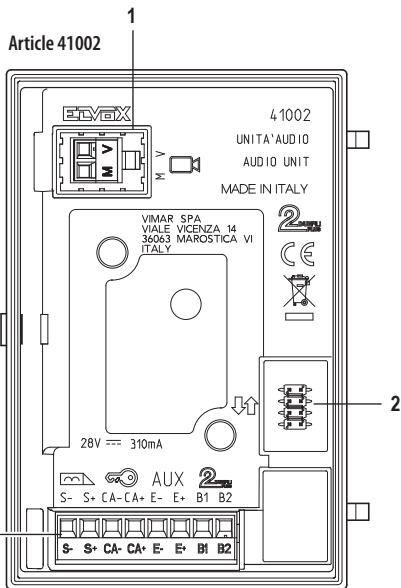
- LED rosso: acceso -> segnalazione Bus occupato; lampeggiante -> segnalazione mancata comunicazione
- Red LED: on -> signalling Bus busy - blinking -> signalling lost communication
- LED rouge: allumée -> signal de Bus occupé; clignote -> signal d'absence de communication
- Rote LED: - ein -> anzeige Bus besetzt; blinkend -> anzeige keine Kommunikation
- LED rojo: encendido -> señalización de Bus ocupado; parpadeante -> señalización de falta de comunicación
- LED vermelho: - acceso -> sinalização de BUS ocupado; intermitente -> sinalização de falha na comunicação
- Κόκκινη λυχνία LED: αναμμένη -> επισημάνση κατειλημμένου Bus - αναβοσβήνει -> επισημάνση απουσίας επικοινωνίας

• الليد الأحمر: مضيء -> إشارة الناقل مشغول; وامض -> إشارة فشل الاتصال

- Vista retro
- Rear view
- Face arrière

- Rückansicht
- Vista posterior
- Vista traseira

- Πίσω πλευρά
- زاوية رؤية خلفية



- 1 - Morsetti collegamento telecamera esterna tipo CCTV
M = massa ; V = anima coassiale
- 2 - Connettore per il collegamento ai moduli elettronici supplementari (tramite cablaggio)
- 3 - Morsettiera di collegamento estraibile
S+ / S- Uscita serratura elettrica
CA + / CA - Pulsante supplementare comando serratura (Default). In alternativa (se configurato tramite SaveProg), ingresso sensore per segnalazione di "Porta aperta".
E + / E - Alimentazione supplementare esterna, da alimentatore 6923
B1 / B2 Bus Due Fili Plus

Nota: uscite S+ / S-. La targa fornisce un picco di corrente $I_p > 1$ A per 10 ms dopo il quale segue una corrente di mantenimento $I_m = 200$ mA per tutta la durata del comando serratura (vedi tempo serratura).

- 1 - Terminais de ligação da câmara externa tipo CCTV
M = massa ; V = núcleo coaxial,
- 2 - Conector para la conexión a los módulos electrónicos adicionales (con cableado)
- 3 - Caja de bornes de conexión extraíble
S+ / S- Salida del tranco eléctrico
CA + / CA - Botón suplementar de comando do trinco (Por defeito). Em alternativa (se configurado através do SaveProg), entrada do sensor para sinalização de "Porta aberta".
E + / E - Alimentação suplementar externa, a partir do alimentador 6923
B1 / B2 Due Fili Bus Plus

Nota: saídas S+ / S-. A botoneira fornece um pico de corrente $I_p > 1$ A durante 10 ms, após o qual se segue uma corrente de manutenção $I_m = 200$ mA durante todo o comando do trinco (consulte o tempo do trinco).

- 1 - CCTV type external camera connection terminals
M = ground ; V = coaxial cable
- 2 - Connector for wiring to additional electronic modules (via harness)
- 3 - Removable wiring terminal block
S+ / S- Electric lock output
CA + / CA - Lock control additional button (Default). Alternatively (if configured via SaveProg), sensor input to signal "Door Open".
E + / E - Additional external power supply, from power supply unit 6923
B1 / B2 Due Fili Bus Plus

Note: S+ / S- outputs. The entrance panel supplies a current peak $I_p > 1$ A for 10 ms after which there follows a holding current $I_m = 200$ mA for the entire duration of the lock command (see lock time).

- 1 - Επαφές κλέμας σύνδεσης εξωτερικής κάμερας τύπου CCTV
M = γείωση ; V = ομοαξονικός πυρήνας,
- 2 - Συνδετήρας για σύνδεση στις συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες (μέσω της καλωδίωσης)
- 3 - Αφαιρούμενη κλέμα σύνδεσης
S+ / S- Έξοδος ηλεκτρικής κλειδαριάς
CA + / CA - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (προεπιλογή). Εναλλακτικά (εάν η διαμόρφωση γίνει μέσω του SaveProg), είσοδος αισθητήρα για επισημάνση «ανοικτής πόρτας».
E + / E - Εξωτερική συμπληρωματική τροφοδοσία, από το τροφοδοτικό 6923
B1 / B2 Bus Due Fili Plus

Σημείωση: έξοδοι S+ / S-. Η μπουτονιέρα παρέχει για 10 ms ρεύμα αιχμής $I_p > 1$ A και, στη συνέχεια, ρεύμα συγκράτησης $I_m = 200$ mA για όλη τη διάρκεια ελέγχου της κλειδαριάς (βλ. χρόνος κλειδαριάς).

- 1 - Bornes de connexion caméra extérieure type CCTV
M = masse ; V = âme coaxiale,
- 2 - Connecteur aux modules électroniques supplémentaires (via câblage)
- 3 - Bornier de connexion amovible
S+ / S- Sortie gâche électrique
CA + / CA - Bouton supplémentaire de commande gâche (par défaut). Autre possibilité : entrée capteur pour signalisation de « Porte ouverte » (si elle est configurée via SaveProg).
E + / E - Alimentation supplémentaire extérieure, par alimentation 6923
B1 / B2 Bus Due Fili Plus

Remarque: sorties S+ / S-. La plaque fournit un pic de courant $I_p > 1$ A de la durée de 10 ms, suivi d'un courant de maintien $I_m = 200$ mA pendant toute la durée de la commande gâche (voir temps gâche).

- 1 - Anschlussklemmen Außen
M = masse ; V = koaxialkern
- 2 - Steckverbinder für den Anschluss zusätzlicher Elektronikmodule (mit Kabel)
- 3 - Abnehmbare Anschlussklemmenleiste
S+ / S- Türöffner-Ausgang
CA + / CA - Zusätzliche Türöffnertaste (Standard). Alternativ (bei Konfiguration mit SaveProg) Sensoreingang für die Anzeige "Tür offen".
E + / E - Zusätzliche externe Versorgung über Netzteil 6923
B1 / B2 Bus Due Fili Plus

Hinweis: ausgänge S+ / S-. Das Klingeltableau liefert eine Stromspitze $I_p > 1$ A für 10ms, darauf folgt ein Haltestrom $I_m = 200$ mA für die gesamte Zeit des Türöffnerbefehls (siehe Türöffner-Zeit).

- 1 - Bornes conexión cámara externa tipo CCTV
M = masa ; V = núcleo coaxial
- 2 - Conector para la conexión a los módulos electrónicos adicionales (con cableado)
- 3 - Caja de bornes de conexión extraíble
S+ / S- Salida cerradura eléctrica
CA + / CA - Pulsador suplementario para cerradura (predeterminado). Como alternativa (si se configura con SaveProg), entrada de sensor para señalización de "Puerta abierta".
E + / E - Alimentación suplementaria externa, desde el alimentador 6923
B1 / B2 Bus Due Fili Plus

Nota: salidas S+ / S-. La placa suministra un pico de corriente $I_p > 1$ A durante 10 ms y después una corriente de mantenimiento $I_m = 200$ mA por toda la duración de la orden de apertura de la cerradura (consulte el tiempo de activación de la cerradura).

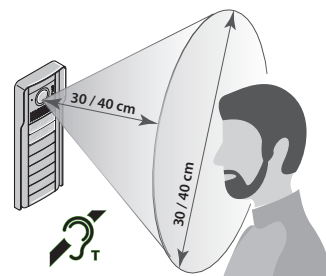
- 1 - Κτλ τοποθέτηση κάμερας κλειδαριάς τύπου CCTV
M = κέντρο αξονοειδούς, V = κέντρο ομοαξονικού πυρήνα
- 2 - Μοχλός για σύνδεση των συμπληρωματικών ηλεκτρονικών μονάδων (μέσω καλωδίων)
- 3 - Κεφαλή κλειδαριάς αφαιρούμενη
S+ / S- Μοχλός κλειδαριάς
CA + / CA - Επιπλέον κουμπί ελέγχου κλειδαριάς (προεπιλογή). Εναλλακτικά (εάν η διαμόρφωση γίνει μέσω του SaveProg), είσοδος αισθητήρα για επισημάνση «ανοικτής πόρτας».
E + / E - Εξωτερική συμπληρωματική τροφοδοσία, από το τροφοδοτικό 6923
B1 / B2 Bus Due Fili Plus

Μلاحظة: المخرج S+ / S-. اللوحة توفر ذروة التيار $I_p > 1$ A لمدة 10 مللي ثانية بعدها يلي تيار الحفظ $I_m = 200$ مللي أمبير لكامل مدة أمر القفل (انظر وقت القفل).

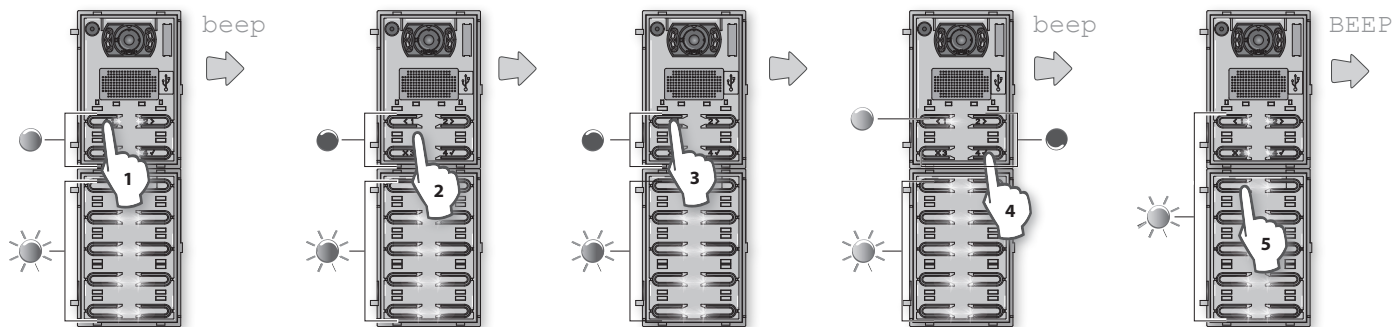
- **Funzione teleloop e sintesi vocale dei comandi.** I moduli 41002 e 41005 sono adatti all'uso di persone disabili, portatori di protesi acustica o ipovedenti. Abilitare l'apparecchio acustico, facendo riferimento al relativo manuale di istruzioni. Nota: l'eventuale presenza di oggetti metallici o apparecchi elettronici, può compromettere la qualità del suono percepito sull'apparecchio acustico. La sintesi vocale dei comandi è abilitabile da SaveProg.
- **Teleloop and control speech synthesis function.** Modules 41002 and 41005 are ideal for people who are physically challenged, wear a hearing aid or are partially sighted. Enable the hearing aid, referring to its instruction manual. Note: any metal objects or electronic equipment nearby may compromise the quality of the sound received by the hearing aid. Control speech synthesis is enabled with SaveProg.
- **Fonction téléloop et synthèse vocale des commandes.** Les modules 41002 et 41005 sont conçus pour les personnes handicapées, les porteurs de prothèses auditives ou les malvoyants. Valider le fonctionnement de l'appareil acoustique en se reportant au mode d'emploi de ce dernier. Remarque: la présence éventuelle d'objets métalliques ou d'appareils électroniques peut compromettre la qualité de la réception sur l'appareil acoustique. Il est possible de valider la synthèse vocale des commandes à partir de SaveProg.
- **Funktion Teleschlinge und Sprachausgabe der Befehle.** Die Module 41002 und 41005 eignen sich behinderte Personen, Träger von Hörgeräten oder Sehbehinderte. Für die Aktivierung des Hörgeräts wird auf die entsprechende Bedienungsanleitung verwiesen. Hinweis: Eventuell vorhandene Gegenstände aus Metall oder elektronische Geräte können die am Hörgerät empfangene Tonqualität beeinträchtigen. Die Sprachausgabe wird mittels SaveProg aktiviert.
- **Función Teleloop y síntesis del habla.** Los módulos 41002 y 41005 están adaptados para la utilización por parte de personas con discapacidades auditivas o visuales. El audífono debe configurarse consultando el correspondiente manual de instrucciones. Nota: la posible presencia de objetos metálicos o aparatos electrónicos puede perjudicar la calidad del sonido percibido con el audífono. La síntesis del habla puede habilitarse desde SaveProg.

- **Função teleloop e síntese vocal dos comandos.** Os módulos 41002 e 41005 são adequados ao uso por parte de pessoas com deficiência, portadores de prótese auditiva ou invisuais. Habilite o aparelho auditivo, consultando o respectivo manual de instruções. Nota: a eventual presença de objectos metálicos ou aparelhos electrónicos pode comprometer a qualidade do som recebido no aparelho auditivo. A síntese vocal dos comandos pode ser habilitada a partir do SaveProg.
- **Λειτουργία teleloop και σύνθεση ομιλίας για εντολές.** Οι μονάδες 41002 και 41005 είναι κατάλληλες για χρήση από άτομα με αναπηρία, με βοηθήματα ακοής ή με μειωμένη όραση. Για την ενεργοποίηση του βοηθήματος ακοής, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών. Σημείωση: τα μεταλλικά αντικείμενα ή οι ηλεκτρονικές συσκευές μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα του ήχου που λαμβάνεται από το βοήθημα ακοής. Η σύνθεση ομιλίας για εντολές μπορεί να ενεργοποιηθεί από το SaveProg.

• **وظيفة السماع والتوليف الصوتي للأوامر.** النموذجان 41002 و 41005 مناسبان للاستخدام من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة أو من قبل من يحملون الأجهزة المساعدة على السمع أو ضعاف البصر. لتفعيل الجهاز السمعي، ارجع إلى دليل إرشادات الاستخدام الخاص به. ملاحظة: قد يؤدي وجود أشياء معدنية أو أجهزة إلكترونية إلى الإضرار بوعية الصوت المتوقعة على الجهاز السمعي. يمكن تمكين التوليف الصوتي للأوامر من قبل SaveProg.



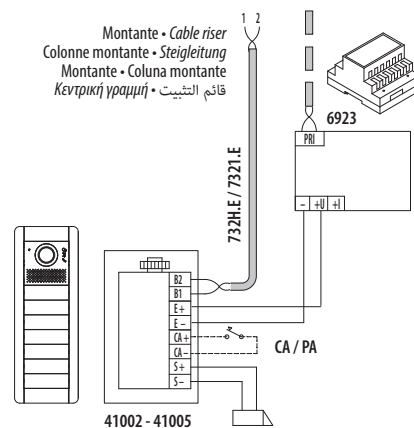
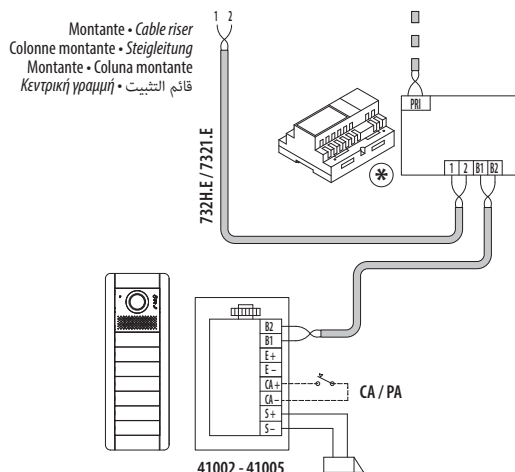
- | | | | |
|---|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Prima accensione • First power up <p>- Configurazione in abbinamento a modulo pulsanti 41010
- Configuration combined with push button module 41010
- Configuration en association au module pousseurs 41010</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Premier allumage • Erstmalige Einschaltung <p>- Konfiguration in Verbindung mit Tastenmodul 41010
- Configuración en combinación con módulo de pulsadores 41010
- Configuração em combinação com o módulo de botões 41010</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Primer encendido • Primeira ligação | <ul style="list-style-type: none"> • Πρώτη ενεργοποίηση • التشغيل الأول <p>- Διαμόρφωση σε συνδυασμό με μονάδα μπουτόν 41010
- التهيئة مع وحدة الأزرار 41010</p> |
|---|--|--|--|



- | | | | |
|--|---|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Premere e mantenere premuto il tasto 1 per più di 5 secondi fino a che si sente un tono lungo 2. Rilasciare 3. Introdurre il codice PIN (default 1234) 4. Premere il tasto 4; il Led del tasto 1 si accende fisso 5. Premere un tasto di ogni modulo modulo 41010, nell'ordine voluto. Premuto un tasto dell'ultimo 41010 la procedura termina automaticamente. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Press and hold down button 1 for more than 5 seconds until you hear a continuous tone 2. Release 3. Enter the PIN code (default 1234) 4. Press button 4; the LED on button 1 lights up permanently 5. Press one button on each module 41010, in the desired order. Once a button of the last 41010 has been pressed, the procedure ends automatically. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyer sur la touche 1 et garder le doigt dessus plus de 5 secondes jusqu'à entendre une tonalité de longue durée 2. Relâcher 3. Saisir le code PIN (par défaut 1234) 4. Appuyer sur la touche 4 ; la led de la touche 1 s'allume 5. Appuyer sur une touche de chaque module 41010, dans un ordre au choix. En appuyant sur une touche du dernier 41010, la procédure termine automatiquement. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Taste 1 drücken und länger als 5 Sekunden bis zum Vernehmen eines langen Tons gedrückt halten 2. Loslassen 3. Den PIN-Code eingeben (Standard 1234) 4. Die Taste 4 drücken; die LED der Taste 1 leuchtet auf 5. Eine Taste jedes Moduls 41010 in beliebiger Reihenfolge drücken. Nach Drücken einer Taste auf dem letzten 41010 endet der Vorgang automatisch. |
|--|---|--|---|
-
- | | | |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο 1 για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί ένας τόνος μεγάλης διάρκειας 2. Αφήστε το πλήκτρο 3. Καταχωρίστε τον κωδικό PIN (1234 βάσει προεπιλογής) 4. Πατήστε το πλήκτρο 4, η λυχνία led του πλήκτρο 1 ανάβει σταθερά 5. Πατήστε ένα πλήκτρο κάθε μονάδας μπουτόν 41010 με την επιθυμητή σειρά. Πατήστε ένα πλήκτρο της τελευταίας μονάδας 41010 και η διαδικασία ολοκληρώνεται αυτόματα. | <ol style="list-style-type: none"> 1. اضغط مع الاستمرار على المفتاح 1 لأكثر من 5 ثوانٍ حتى سماع نغمة طويلة 2. توقف عن الضغط 3. أدخل رمز PIN (الافتراضي 1234) 4. اضغط على مفتاح 4؛ يضيء الليد الخاص بالمفتاح 1 بشكل ثابت 5. اضغط على مفتاح كل نموذج النموذج 41010، بالترتيب المرغوب به. عند الضغط على مفتاح آخر 41010، ينتهي الإجراء تلقائياً. | <ul style="list-style-type: none"> ● Led acceso - LED on - Led allumée - LED ein - LED encendido
LED acceso - Η λυχνία led είναι αναμμένη - الليد مضيء ● Led lampeggiante - LED flashing - Led clignotante - LED blinkend
LED parpadeante - LEDs intermitente - Η λυχνία led αναβοσβήνει - الليد وامض ● Led spento - LED off - Led éteinte - LED aus - LED apagado -
LED apagado - Η λυχνία led είναι σβηστή - الليد مطفأ ● beep
Tono alto - High tone - Volume haut - Lauter Ton - Tono alto - Som alto -
نغمة تنبيه مرتفعة ● BEEP
Tono basso - Low tone - Volume bas - Leiser Ton - Tono bajo -
نغمة تنبيه منخفضة |
|---|--|--|

- | | | | |
|---|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Schemi di collegamento • Wiring diagrams | <ul style="list-style-type: none"> • Schémas de connexion • Anschlusspläne | <ul style="list-style-type: none"> • Esquemas de conexión • Esquemas de ligação | <ul style="list-style-type: none"> • Διαγράμματα σύνδεσης • Μεخططات التوصيل |
|---|--|---|---|

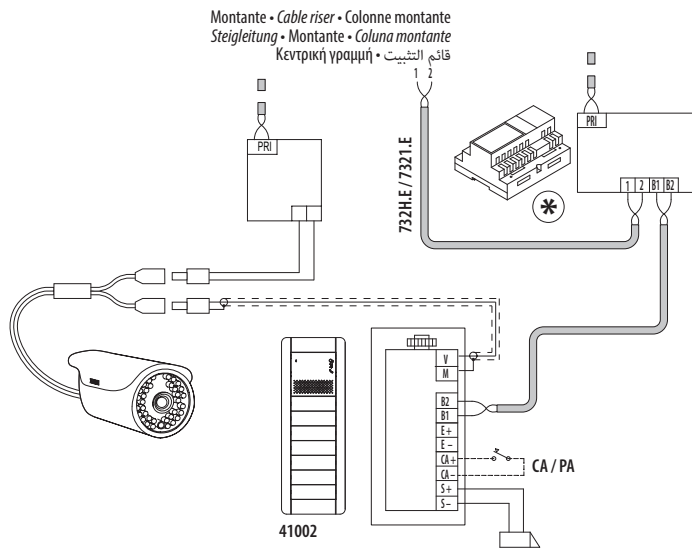
- | | | | |
|---|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Schema di collegamento dell'unità elettronica Due fili Plus • Wiring diagram of Due fili Plus electronic unit • Schéma de raccordement de l'unité électronique Due fili Plus • Anschlussplan der Due Fili Plus Elektronikeinheit | <ul style="list-style-type: none"> • Esquema de conexión de la unidad electrónica Due fili Plus • Esquema de ligação da unidade electrónica Due fili Plus • Διαγράμμα σύνδεσης ηλεκτρονικής μονάδας Due fili Plus • Mخطط توصيل الوحدة الإلكترونية Due fili Plus | <ul style="list-style-type: none"> • Schema di collegamento dell'unità elettronica Due fili Plus • Wiring diagram of Due fili Plus electronic unit • Schéma de raccordement de l'unité électronique Due fili Plus • Anschlussplan der Due Fili Plus Elektronikeinheit • Esquema de conexión de la unidad electrónica Due fili Plus | <ul style="list-style-type: none"> • Esquema de ligação da unidade electrónica Due fili Plus • Διαγράμμα σύνδεσης ηλεκτρονικής μονάδας Due fili Plus • بدائل توصيل التغذية الإضافية بالمغذي 6923 |
|---|---|---|---|



- | | | | |
|---|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Alimentatore di sistema • System supply unit | <ul style="list-style-type: none"> • Alimentation de système • System-Netzteil | <ul style="list-style-type: none"> • Alimentador del sistema • Alimentador de sistema | <ul style="list-style-type: none"> • Τροφοδοτικό συστήματος • مغذي النظام |
|---|--|---|---|

- Variante di collegamento unità elettronica 41002 con una telecamera TVCC esterna
- Connection variant for electronic unit 41002 with external CCTV camera
- Variante de connexion unité électronique 41002 avec une caméra CCTV extérieure
- Anschlussvariante für Elektronikeinheit 41002 mit Außen-Videoüberwachungskamera

- Variante de conexión de la unidad electrónica 41002 con una cámara CCTV externa
- Variante de ligação da unidade eletrónica 41002 com uma câmara CCTV externa
- Παραλλαγή σύνδεσης ηλεκτρονικής μονάδας 41002 με μία εξωτερική κάμερα TVCC
- Ինքնուրույն 41002 մոդելի արտաքին վիդեո քառա-գծային տեսախցիկի միացում



- * Alimentatore per telecamera TVCC esterna
- * Power supply unit for external CCTV camera
- * Alimentation pour caméra CCTV extérieure
- * Netzteil für Außen-Videoüberwachungskamera
- * Alimentador para cámara CCTV externa
- * Alimentador para câmara CCTV externa
- * Τροφοδοτικό για εξωτερική κάμερα TVCC
- * مغذي كاميرا الفيديو الخاصة بالدائرة التلفزيونية المخلفة الخارجية

! La telecamera deve essere dotata di alimentatore proprio, con caratteristiche di erogazione adeguate. Verificare che la tipologia dell'alimentatore e dei collegamenti non induca disturbi al funzionamento dell'unità elettronica. L'ingresso video dell'art. 41002 ha una terminazione interna in AC a 75 Ω per segnali CVBS di 1 Vpp tipico. Qualora la telecamera richiedesse anche una terminazione in DC per abilitare la

- trasmissione del segnale video, è necessario collegare esternamente un resistore di valore tale da non alterare significativamente l'impedenza in AC.
- The camera must be equipped with its own power supply unit with suitable characteristics. Check that the type of power supply unit and the connections do not cause any interference with the operation of the electronic unit. The video input of art. 41002 has an internal termination in AC at 75 Ω for CVBS signals of typically 1 Vpp. Should the camera also require a termination in DC to enable the transmission of the video signal, a resistor needs to be connected externally with a value that will not significantly alter the impedance in AC.
 - La caméra doit être équipée de sa propre alimentation dont les caractéristiques de puissance devront être appropriées. S'assurer que le type d'alimentation et les connexions ne provoquent aucune perturbation sur l'unité électronique. L'entrée vidéo de l'art. 41002 a une terminaison interne CA à 75 Ω pour les signaux CVBS de 1 Vpp typique. Si la caméra nécessite également une terminaison CC pour valider la transmission du signal vidéo, brancher une résistance à l'extérieur dont la valeur ne pourra pas altérer l'impédance CA de manière significative.
 - Die Kamera muss über ein eigenes Netzteil mit geeigneten Stromeigenschaften verfügen. Sicherstellen, dass das Netzteil und die Anschlüsse den Betrieb der Elektronikeinheit nicht beeinträchtigen. Der Videoeingang des Art. 41002 verfügt über einen internen 75 Ω AC-Abschluss für CVBS-Signale mit 1 typischem Vpp. Sollte die Kamera zur Aktivierung der Videosignalübertragung ebenfalls einen DC-Abschluss erfordern, so muss extern ein Widerstand mit einem Wert angeschlossen werden, der die AC-Impedanz nicht signifikant ändert.
 - La cámara debe estar provista de alimentador propio, con adecuadas características de suministro. Asegúrese de que el tipo de alimentador y las conexiones no produzcan interferencias en el funcionamiento de la unidad electrónica. La entrada video del art. 41002 tiene una terminación interna en CA de 75 Ω para señales CVBS de 1 Vpp típico. Si la cámara requiere también una terminación en CC para habilitar la transmisión de la señal de video, hay que conectar externamente un resistor con un valor que no altere significativamente la impedancia en CA.
 - A câmara deve ser dotada de alimentador próprio, com características de fornecimento adequadas. Certifique-se de que o tipo de alimentador e das ligações não provoca interferências no funcionamento da unidade eletrônica. A entrada vídeo do art. 41002 tem uma terminação interna em AC de 75 Ω para sinais CVBS de 1 Vpp típico. Caso a câmara exija também uma terminação em DC para habilitar a transmissão do sinal de vídeo, é necessário ligar externamente um resistor com um valor que não altere significativamente a impedância em AC.
 - Η κάμερα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με το δικό της τροφοδοτικό, με τα κατάλληλα χαρακτηριστικά διανομής. Ελέγξτε αν ο τύπος του τροφοδοτικού και των συνδέσεων δεν προκαλεί παρεμβολές στη λειτουργία της ηλεκτρονικής μονάδας. Η είσοδος εικόνας του προϊόντος κωδ. 41002 έχει εσωτερική απόληξη AC 75 Ω για σήματα CVBS 1 Vpp τυπική τιμή. Εάν για την κάμερα απαιτείται επίσης απόληξη DC για τη μετάδοση του σήματος εικόνας, πρέπει να συνδεστεί εξωτερικά αντίσταση με τιμή που να μη μεταβάλλει σημαντικά τη σύνθετη αντίσταση σε AC.
 - Ինքնուրույն 41002 մոդելի արտաքին վիդեո քառա-գծային տեսախցիկի միացումը պահանջում է սեղանի սնուցման միջոցառումներ, որոնք պետք է համապատասխանեն էլեկտրոնիկ միավորի աշխատանքի համար. Վիդեո մուտքի 41002 հոդվածը ունի 75 Ω AC-ի ներքին ավարտում 1 Vpp-ի CVBS-ի սիգնալների համար. Եթե քառա-գծային տեսախցիկը նաև պահանջում է DC-ի ավարտում վիդեո սիգնալի փոխանցման համար, ապա արտաքին պետք է միացվի 75 Ω AC-ի իմպեդանսը չփոխազդող արժեքի դիմադրություն:

Dati tecnici
Technical data

- Alimentazione da Bus Due Fili Plus, attraverso i morsetti B1 e B2: 28 Vcc nominale. Tensione minima sui morsetti B1 e B2: 21 Vcc
- Alimentazione locale attraverso i morsetti E+, E- nei casi in cui c'è la necessità di alimentare l'unità elettronica tramite alimentatore supplementare. L'alimentatore supplementare va installato se il consumo massimo del sistema supera la capacità dell'alimentatore.
- Assorbimento dal Bus o da alimentatore supplementare:

	41002	41005
in Stand by	40 mA	40 mA
in comunicazione	130 mA	200 mA
attivazione serratura	+ 50 mA	+ 50 mA
massimo moduli supplementari	+ 130 mA	+ 130 mA
massimo	310 mA	390 mA

L'erogazione massima di corrente verso i moduli elettronici supplementari (back panel) è di 500 mA (massimo 8 moduli supplementari). Fare riferimento ai moduli aggiuntivi per il dimensionamento del carico sul back panel e sul bus.
 Temperatura di funzionamento: (- 25) – (+ 55) °C.
 Uscita segnale video 16 dBm
 Grado di protezione IP 54
 Grado di protezione contro gli impatti IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy)

- Alimentation via Bus Due Fili Plus, à travers les bornes B1 et B2 : 28 Vcc nominal. Tension minimale sur les bornes B1 et B2 : 21 Vcc
- Alimentation locale par les bornes E+, E- lorsqu'il est nécessaire de fournir une alimentation supplémentaire à l'unité électronique. Installer l'alimentation supplémentaire si la consommation maximale du système dépasse la capacité de l'alimentation.
- Absorption via Bus ou alimentations supplémentaires.

	41002	41005
au repos	40 mA	40 mA
en communication	130 mA	200 mA
activation gâche	+ 50 mA	+ 50 mA
modules supplémentaires maxi	+ 130 mA	+ 130 mA
max	310 mA	390 mA

Le courant maxi arrivant aux modules électroniques supplémentaires (panneau arrière) correspond à 500 mA (pour un maximum de 8 modules supplémentaires). Faire référence aux modules supplémentaires pour dimensionner la charge sur le panneau arrière et sur le bus.
 Température de fonctionnement : (- 25) – (+ 55) °C.
 Sortie signal vidéo 16 dBm
 Degré de protection IP 54
 Indice de protection contre les impacts IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy)

Caractéristiques techniques
Technische Daten

- Alimentazione da Bus Due Fili Plus, attraverso i morsetti B1 e B2: 28 Vcc nominale. Tensione minima sui morsetti B1 e B2: 21 Vcc
- Alimentazione locale attraverso i morsetti E+, E- nei casi in cui c'è la necessità di alimentare l'unità elettronica tramite alimentatore supplementare. L'alimentatore supplementare va installato se il consumo massimo del sistema supera la capacità dell'alimentatore.
- Assorbimento dal Bus o da alimentatore supplementare:

	41002	41005
in Stand by	40 mA	40 mA
in comunicazione	130 mA	200 mA
lock activation	+ 50 mA	+ 50 mA
maximum additional modules	+ 130 mA	+ 130 mA
maximum	310 mA	390 mA

The maximum current delivered to the additional electronic modules (back panel) is 500mA (maximum 8 additional modules). Refer to the additional modules for sizing the load on the back panel and on the bus.
 Operating temperature: (- 25) – (+ 55) °C.
 Video output signal 16 dBm
 Protection class IP 54
 Protection rating against impact: IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy)

- Versorgung von Bus Due Fili Plus über die Klemmen B1 und B2: Nennspannung 28 Vdc. Mindestspannung an den Klemmen B1 und B2: 21Vdc
- Lokale Versorgung über die Klemmen E+, E-, sofern die Elektronikeinheit über ein zusätzliches Netzteil versorgt werden muss. Die Installation des zusätzlichen Netzteils ist immer dann erforderlich, wenn der maximale Systemverbrauch die Leistung des Netzteils übersteigt.
- Stromaufnahme von Bus oder zusätzlichem Netzteil:

	41002	41005
in Stand by	40 mA	40 mA
in comunicazione	130 mA	200 mA
attivazione serratura	+ 50 mA	+ 50 mA
massimo moduli supplementari	+ 130 mA	+ 130 mA
massimo	310 mA	390 mA

Die maximale Stromstärke an die zusätzlichen Elektronikmodule (Back Panel) beträgt 500mA (höchstens 8 Zusatzmodule). Siehe Zusatzmodule für die Lastdimensionierung auf Back Panel und Bus.
 Betriebstemperatur: (- 25) – (+ 55) °C.
 Videosignalausgang 16 dBm
 Schutzart IP 54
 Stoßfestigkeitsgrad IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy).

Datos técnicos
Dados técnicos

- Power supply from Due Fili Plus Bus, via terminals B1 and B2: 28VDC rated. Minimum voltage on terminals B1 and B2: 21VDC
- Local power via terminals E+, E- if the electronic unit needs to be powered via an additional power supply unit. The additional power supply unit should be installed if the system's maximum consumption exceeds the power supply unit's capacity.
- Absorption from Bus or from additional power supply unit:

	41002	41005
on Stand by	40 mA	40 mA
in communication	130 mA	200 mA
lock activation	+ 50 mA	+ 50 mA
maximum additional modules	+ 130 mA	+ 130 mA
maximum	310 mA	390 mA

The maximum current delivered to the additional electronic modules (back panel) is 500mA (maximum 8 additional modules). Refer to the additional modules for sizing the load on the back panel and on the bus.
 Operating temperature: (- 25) – (+ 55) °C.
 Video output signal 16 dBm
 Protection class IP 54
 Protection rating against impact: IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy)

- Versorgung von Bus Due Fili Plus über die Klemmen B1 und B2: Nennspannung 28 Vdc. Mindestspannung an den Klemmen B1 und B2: 21Vdc
- Lokale Versorgung über die Klemmen E+, E-, sofern die Elektronikeinheit über ein zusätzliches Netzteil versorgt werden muss. Die Installation des zusätzlichen Netzteils ist immer dann erforderlich, wenn der maximale Systemverbrauch die Leistung des Netzteils übersteigt.
- Stromaufnahme von Bus oder zusätzlichem Netzteil:

	41002	41005
in Stand by	40 mA	40 mA
in comunicação	130 mA	200 mA
ativização serratura	+ 50 mA	+ 50 mA
massimo moduli supplementari	+ 130 mA	+ 130 mA
massimo	310 mA	390 mA

Die maximale Stromstärke an die zusätzlichen Elektronikmodule (Back Panel) beträgt 500mA (höchstens 8 Zusatzmodule). Siehe Zusatzmodule für die Lastdimensionierung auf Back Panel und Bus.
 Betriebstemperatur: (- 25) – (+ 55) °C.
 Videosignalausgang 16 dBm
 Schutzart IP 54
 Stoßfestigkeitsgrad IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy).

- Alimentación por Bus Due Fili Plus, a través de los bornes B1 y B2: 28 Vcc nominal. Tensión mínima en los bornes B1 y B2: 21 Vcc
Alimentación local a través de los bornes E+, E- cuando exista la necesidad de alimentar la unidad electrónica con un alimentador suplementario. Debe instalarse el alimentador suplementario si el consumo máximo del sistema supera la capacidad del alimentador.
Absorción por bus o alimentador adicional:

	41002	41005
en stand-by	40 mA	40 mA
en comunicación	130 mA	200 mA
activación de la cerradura	+ 50 mA	+ 50 mA
máxima de módulos adicionales	+ 130 mA	+ 130 mA
máxima	310 mA	390 mA

El suministro máximo de corriente a los módulos electrónicos adicionales (back panel) es de 500 mA (máximo 8 modelos adicionales).
Para el dimensionamiento de la carga en el back panel y en el bus, haga referencia a los módulos adicionales.
Temperatura de funcionamiento: (-25) – (+55) °C.
Salida señal video 16 dBm
Grado de protección IP 54
Grado de protección contra impactos IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy).

- Τροφοδοσία από το Bus Due Fili Plus μέσω των επαφών κλέμας B1 και B2: Ονομαστική τιμή 28 Vcc. Ελάχιστη τάση στις επαφές κλέμας B1 και B2: 21 Vcc
Τοπική τροφοδοσία μέσω των επαφών κλέμας E+, E- στην περίπτωση στην οποία απαιτείται τροφοδοσία της ηλεκτρονικής μονάδας μέσω συμπληρωματικού τροφοδοτικού. Συμπληρωματικό τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται εάν η μέγιστη κατανάλωση του συστήματος υπερβεί την ικανότητα του τροφοδοτικού.
Απορρόφηση από το Bus ή το συμπληρωματικό τροφοδοτικό:

	41002	41005
σε κατάσταση αναμονής	40 mA	40 mA
σε επικοινωνία	130 mA	200 mA
ενεργοποίηση κλειδαριάς	+ 50 mA	+ 50 mA
μέγιστη τιμή για συμπληρωματικές μονάδες	+ 130 mA	+ 130 mA
μέγιστη τιμή	310 mA	390 mA

Η μέγιστη παροχή ρεύματος προς τις συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες (back panel) είναι 500mA (8 συμπληρωματικές μονάδες το μέγιστο). Για το μέγεθος του φορτίου στο back panel και στο bus, ανατρέξτε στις πρόσθετες μονάδες.
Θερμοκρασία λειτουργίας: (-25) – (+55) °C.
Έξοδος σήματος εικόνας 16 dBm
Βαθμός προστασίας IP 54
Βαθμός προστασίας έναντι των κρούσεων: IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy).

- Alimentação a partir de Bus Due Fili Plus, através dos terminais B1 e B2: 28 Vcc nominal. Tensão mínima nos terminais B1 e B2: 21 Vcc
Alimentação local através dos terminais E+, E- nos casos em que é necessário alimentar a unidade eletrônica através de um alimentador suplementar. O alimentador suplementar deve ser instalado se o consumo máximo do sistema superar a capacidade do alimentador.
Absorção a partir do Bus ou do alimentador suplementar:

	41002	41005
em Stand by	40 mA	40 mA
em comunicação	130 mA	200 mA
ativação do trinco	+ 50 mA	+ 50 mA
máximo dos módulos suplementares	+ 130 mA	+ 130 mA
máximo	310 mA	390 mA

O débito máximo de corrente para os módulos eletrônicos suplementares ("back panel") é de 500mA (máximo 8 módulos suplementares).
Consulte os módulos adicionais para o dimensionamento da carga no "back panel" e no bus.
Temperatura de funcionamento: (-25) – (+55) °C.
Saída de sinal de vídeo 16 dBm
Grau de proteção IP 54
Grau de proteção contra os impactos IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy).

- التغذية من ناقل Due Fili Plus, عبر كبلتي التوصيل B1 و B2: 28 فولت تيار مستمر اسمي. الجهد الأدنى على كبلتي التوصيل B1 و B2: 21 فولت تيار مستمر
التغذية الموضعية عبر كبلتي التوصيل E+, E- في الحالات التي تستدعي فيها الضرورة تغذية الوحدة الإلكترونية عبر مغذي إضافي. يجب تركيب المغذي الإضافي إذا تجاوز الحد الأقصى لاستهلاك النظام سعة المغذي.
الاستهلاك من الناقل أو من المغذي الإضافي:

	41005	41002	
في وضع الاستعداد	40 مللي أمبير	40 مللي أمبير	
في الاتصال	130 مللي أمبير	200 مللي أمبير	
تنشيط القفل	+ 50 مللي أمبير	+ 50 مللي أمبير	
القيمة القصوى للمناذج الإضافية	+ 130 مللي أمبير	+ 130 مللي أمبير	
القيمة القصوى	390 مللي أمبير	310 مللي أمبير	

يبلغ الإمداد الأقصى للتيار نحو المناذج الإلكترونية الإضافية (اللوحة الخلفية) 500 مللي أمبير (بحد أقصى 8 نماذج إضافية).
ارجع إلى الوحدات الإضافية لتغيير حجم المحملة على اللوحة الخلفية وعلى الناقل.
درجة حرارة التشغيل: (-25) – (+55) مئوية.
مخرج إشارة الفيديو 16 ديسيبل ملي واط
درجة الحماية IP 54
درجة الحماية ضد الصدمات (IK 08 (Pixel), IK 10 (Pixel Heavy))

- Conformità normativa.** Direttiva EMC. Norme EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 e EN60118-4. Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33 Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo. (*)
- Regulatory compliance.** EMC directive. EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 and EN60118-4 standards. REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead. (*)
- Conformité aux normes.** Directive CEM Normes EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 et EN60118-4. Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33 L'article pourrait contenir des traces de plomb. (*)

- Normkonformität.** EMV-EMV-Richtlinie. Normen EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 und EN60118-4. REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten. (*)
- Conformidad a las normas** Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Normas EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 y EN60118-4. Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33 El producto puede contener trazas de plomo. (*)
- Conformidade normativa.** Diretiva EMC. Normas EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 e EN60118-4. Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo. (*)

- Συμμόρφωση με τα πρότυπα.** Οδηγία EMC. Πρότυπα EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 και EN60118-4. Κανονισμός REACH (UE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου. (*)
- Μطابقة المعايير.** التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القواعد الأوروبية EN60065, EN 61000-6-1, EN61000-6-3 و EN60118-4. لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006 - المادة 33 قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص. (*)



- RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

- WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

- DEEE - Informations destinées aux utilisateurs** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

- WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

- RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electro-técnicos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

- REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contedor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior encaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

- ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευασία ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδώσει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημόσια κέντρα διαφρονοποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρονικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απορρίψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με κατωστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απορρίψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφρονοποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απορρίψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

- Μεγλύτερες πληροφορίες και λεπτομέρειες σχετικά με όλες τις λειτουργίες, μπορείτε να εκτελέσετε λήψη του παρόντος εγχειρίδιου και του εγχειρίδιου χρήσης και διαμόρφωσης από την ιστοσελίδα www.wimar.com.**
- Μεγλύτερες πληροφορίες και λεπτομέρειες σχετικά με όλες τις λειτουργίες, μπορείτε να εκτελέσετε λήψη του παρόντος εγχειρίδιου και του εγχειρίδιου χρήσης και διαμόρφωσης από την ιστοσελίδα www.wimar.com.**

- For further information and details on all the functions, download the manual herein and the Use and Configuration manual from the www.wimar.com website.**
- Pour en savoir plus et obtenir des informations détaillées sur toutes les fonctions, télécharger ce manuel ainsi que le manuel d'Utilisation et de Configuration sur le site www.wimar.com.**

- Für weiterführende Informationen und Details zu allen Funktionen sind diese sowie die Bedienungs- und Konfigurationsanleitung auf der Website www.wimar.com zum Download verfügbar.**
- Para más información y para los detalles correspondientes a todas las funciones, es posible descargar este manual y el manual de uso y configuración en el sitio www.wimar.com.**

- Para informações mais aprofundadas e para os detalhes relativos a todas as funções é possível descarregar o presente manual e o manual de Uso e Configuração do site www.wimar.com.**